

考研英语技巧高 小心“只知”与“不知” PDF转换可能丢失  
图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/382/2021\\_2022\\_\\_E8\\_80\\_83\\_E7\\_A0\\_94\\_E8\\_AF\\_8D\\_E6\\_c73\\_382520.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/382/2021_2022__E8_80_83_E7_A0_94_E8_AF_8D_E6_c73_382520.htm) 通常我们在背诵英语单词会出现这样的问题：只知其一不知其二刚开始学英语的时候，我们一般只记一个单词的一个词义和一种用法，而考研英语作为一种较高程度的水平考试，它要求的是全面了解这个词的词义，也就是常说的一词多义和一词多用。由于有些同学在思想上还没有这种认识上的转变，背单词时还停留在一词一义、一词一用的阶段，尽管背了不少单词，做起题来仍然捉襟见肘、处处被动。只知大概不知具体 由于考研英语多数题型采用多项选项(multiple choice)形式，考生在学习过程中容易养成“只知大概，不知具体”的毛病。如：adapt、adept、adopt三个词在四级考试时就应该弄明白，但有些考研考生遇到后仍是模棱两可；又如把migration movement(人口流动，2001年翻译题第75题)译成“移民运动”也是很多同学的常见错误，因为migrate，emigrate，immigrate这三个词在他们脑海里大概是一回事。考生们丢分不一定是单词背得少，而往往可能是记得不够细致、不够精确。只知认词不知辨词 认词是掌握词汇最基本的要求，对于考研来说，光是知道一个词的词义是远远不够的，你还必须知道这个词与其他词，尤其是其同义词和近义词的区别。曾有同学写下这样的句子：With our own car，we don't have to cost a lot of time waiting for a bus. “cost”一词应该换成“spend”，出错原因显然是没有弄清这两个词的区别：虽然两者都可表示“花费”，但cost常用sth.做主语，而spend常用sb.作主语，句中主语是we，所

以要用动词spend。。1998年词汇题第29题也是一个典型的例子：carry和shoulder都可表示“承担”，而且都与名词responsibility搭配使用，由于shoulder是人体的一个部位，作动词用应该是表示人发出“承担”的动作，而句中主语是post(职位)，所以选shoulder就不合适，正确答案应该是carry。对于词的辨析，同学们只有通过背例句、观察这个词的使用情况做出判断，如果只背词义，恐怕很难辨得清楚、用得正确。只知词义不知使用如果说认词和辨词是掌握词汇的初级阶段和中级阶段，那么用词就是掌握词汇的高级阶段。以翻译和写作为例，翻译就是五句话，句中往往没有生词，考生翻译成中文往往逻辑不通，语义含混；写作只需200个词，考生写的往往是些Chinglish(中式英语)。出现这种情况，其根本原因是对词的用法掌握不够，一个句子、一篇文章不是词的简单组合，它要求词与词、句与句之间有一种协调，这就说明背单词重要，背单词的用法更重要。只能固定不能变化同学们往往碰到这样一种情况：一个词稍有变化马上就不识庐山真面目。practice是“实践”，形容词practical的意思是“实际的，实用的”，而副词practically却是“几乎，简直”；stumble明明是“绊、跌”的意思，。stumble upon的意思却成了“偶然发现”。语言具有约定俗成性，很多时候无法做出合理的解释，这就如中国人比喻“很容易”时会说“小菜一碟”，英国人却说“a piece of cake”，背单词时考生就要抓住这一特点，把特殊用法和固定搭配作为背记的重点，光背基本词汇和基本用法是远远不够的。只能机械不能灵活词典上的解释是死的，语言的运用是活的，如果只是机械地背单词、用单词，势必与考试的要求相去甚远。1999年翻译

题第71题中曾出现这样一个表达法：...recreate and explain the significant event of the past (.....译为“重现和解释过去的重大历史事件”)，对于recreate，许多考生理所当然的译成了“重新创造”，而“重新创造历史事件”是不可能的事，机械的理解导致了严重的错误。因此在做实际题目时一定要考虑语境。可以毫不夸张地说，凡是认真做过翻译题的同学都会对词汇学习有一个全新的认识。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)